



Chants Sacrés en Méditerranée
XXVII^o Édition
28 Septembre - 14 Octobre 2018

« À deux... »

Proposition de Programmation

Le Cycle de concerts « Chant Sacrés en Méditerranée »

Depuis **1992**, Écume organise chaque année la manifestation « Chants Sacrés en Méditerranée », devenue pérenne au fil des ans. Au cours de ce **cycle de concerts itinérant et international**, des artistes du pourtour méditerranéen perpétuent les traditions et créent des expressions musicales et vocales par le prisme du sacré.

L'expression du **sacré** comme l'affirme Georges Dumézil « met à nu les plus secrètes modalités de l'homme, de l'homme tout court, celui qui n'a pas encore composé avec les conditions de l'histoire ». Le sacré nous concerne tous, et autour de notre « Lac monothéiste », il constitue un **facteur de cohésion**, digne d'être exploré.

Chaque année, dans le cadre des Chants Sacrés en Méditerranée, une série de **12 à 16 concerts** se déroule dans la Région SUD et en Méditerranée. La **27ème édition en 2018 du 21 Septembre au 14 Octobre 2018** permettra de découvrir une fois de plus un tissu culturel et artistique riche présent en Méditerranée. Le public pourra y découvrir à la fois un répertoire classique, traditionnel et contemporain. De nombreux styles musicaux seront représentés : le **Fado de Lisbonne** avec le duo Ana Paula et Custodio Castela, le **répertoire du baroque italien** grâce au duo Lila Hajosi et Jean-Pierre Rolland venant de la Région SUD mais aussi les **musiques traditionnelles syriennes** en présence du duo Rasha Rizk et Bassel Kayssieh originaire de Damas.

Ce cycle donne l'opportunité à des ensembles venus des rives de la Méditerranée d'échanger, de partager leur répertoire et de promouvoir des **productions originales** révélant une **altérité culturelle et un patrimoine vivant et spirituel** du Monde Méditerranéen.

Les chants, par leur intensité et leur dépouillement sont porteurs d'une **incomparable force expressive**. Cet instrument naturel, formidable témoignage culturel propre à chaque pays, représente une puissance identitaire qui se métamorphose au fil du temps.

Patrizia GATTACECA & Antoine LEONELLI - CORSE

- ◆ Patrizia GATTACECA, chant
- ◆ Antoine LEONELLI, guitare

Auteur, compositeur, interprète, **Patrizia Gattaceca** est aussi écrivain, poète et comédienne. Valeur sûre du renouveau du chant corse depuis les années 70, c'est une créatrice authentique et originale. Elle est la cofondatrice des Nouvelles Polyphonies Corses ainsi que du Trio Soledonna.

En collaboration avec **Antoine Leonelli**, guitariste passionné et engagé pour la revalorisation des musiques traditionnelles, ce duo nous propose une création autour du « Digénis Akritas ». Ce **poème épique byzantin du XIIIème siècle** présente le parcours d'un héros aux confins orientaux de l'Empire, à la frontière du monde arabe, sur les rivages de l'Euphrate. Il nous dévoile la saveur d'une Méditerranée dans sa dimension merveilleuse et profondément humaine.

« Digénis akritas » Épopée byzantine chantée en corse et italien »

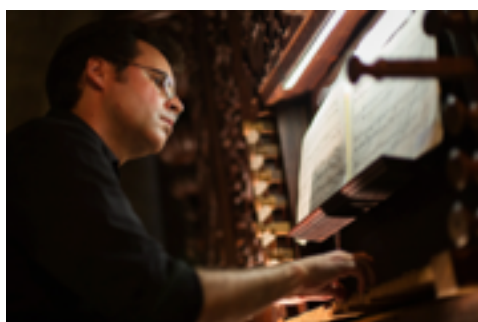


Lila HAJOSI & Jean-Pierre ROLLAND - PROVENCE

- ◆ Lila HAJOSI, Mezzo-soprano
- ◆ Jean-Pierre ROLLAND, orgue

« Répertoire sacré des premiers Maîtres du Baroque Italien »

Ce programme présente des pièces sacrées rares du **baroque italien** du XVIIe siècle. Le mondain solaire et flamboyant **Monteverdi** et le solitaire, taciturne misanthrope **Frescobaldi** reflètent tout l'esprit de l'émergence du baroque. Entre virtuosité et dépouillement, recueillement et exultation, écriture et improvisation, luxuriance ornementale et sobriété, ce sont deux images en miroir entrelacées du génie musical unique du jeune baroque que présente ce concert.



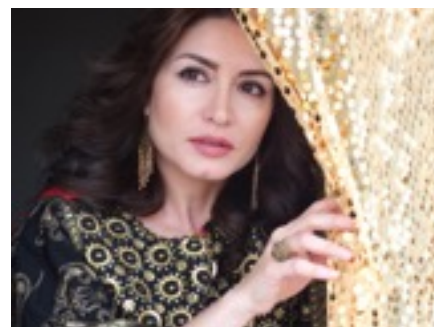
https://drive.google.com/file/d/0B7QUlwTDPH_IMGVGWHZJM0xWbjA/view

Rasha RISK & Bassel KAYSSIEH- DAMAS

- ◆ Rasha RISK, chant
- ◆ Bassel KAYSSIEH, oud, nay et percussion

« Arrose les assoiffés »

Ce duo interprétera des **musiques traditionnelles syriennes** notamment un chant spirituel composé à l'origine par **Mohamed Manbiji Halabi**, en **1770** qui nous ramène au temps où Alep a traversé une période de grande sécheresse. Désespérés, les habitants de la ville sont sortis prier et chanter sur la montagne nommée maintenant Jabal Ansari. À la fin de leur chant, une pluie diluvienne s'est abattue. Le miracle Divin a fait de cette cantate **un authentique chant sacré**. L'adaptation de ce chant dans les années 1970 par le grand chanteur syrien, Sabah Fakhri, révèle la beauté du texte et sa capacité à **transcender le sacré pour prendre en charge la soif du profane**.



<https://drive.google.com/file/d/0BxmiAnguGem9RVJYc3FMVGxyOEU/view?usp=sharing>

Zoe SAMSARELOU & Dimitris KARAGIANNAKIDIS - THESSALONIQUE

- ◆ Zoé SAMSARELOU, piano
- ◆ Dimitris KARAGIANNAKIDIS, violoncelle

« Musiques classiques
d'inspiration sacrée »

Zoé Samsarelou, pianiste et professeur au Conservatoire National de Thessalonique a enregistré de nombreux albums et a participé à des Festivals de musiques en Allemagne, France, Turquie, Algérie, Italie et Égypte... Elle est accompagnée par **Dimitris Karagiannakidis**, violoncelliste co-directeur artistique du Pelion International Music Festival and Academy. Ce **duo originaire de Thessalonique** présente un programme musical inspiré par la relation intrinsèque qui unit les **individus à leurs sentiments spirituels** sur une période de 2500 ans, de la Grèce en passant par l'Europe de l'Ouest et l'Asie. De nombreux compositeurs originaires de différentes parties du monde seront présentés au public : Bach, Bloch, Piazzolla, Taylor, Papastavrou...

Ana PAULA & Custodio CASTELO - LISBONNE

- ◆ Ana PAULA, chanteuse
- ◆ Custodio CASTELO, guitariste

« Fado - A mesma saudade »

Ana Paula est une chanteuse très connue du fado au Portugal qui a sorti un album « A mesma saudade » en Octobre 2017. Elle sera accompagnée par **Custodio Castelo**, un des guitaristes portugais actuels les plus populaires. Il a accompagné les derniers concerts de la grande diva du Fado : Amalia Rodrigues. Il est interprète et compositeur et a joué avec les plus grands fadistes : Ana Moura, Plácido Domingo ou encore Joaquim Cortes.

Ensemble, les deux artistes abordent le sacré au travers des chants et des mélodies issus de la **tradition populaire portugaise**. Ils magnifient des thèmes spirituels, des poèmes lyriques et des chants d'amour du **fado traditionnel et du fado canção**.



<https://www.facebook.com/explorecastelobranco/videos/909836055839425/>

Ensemble L'Ivre - PROVENCE

- ◆ Lila HAJOSI, chant
- ◆ Julie AZOULAY, chant
- ◆ Jérémie SCHACRE, guitare
- ◆ Thomas BOURGEOIS, zarb et daf
- ◆ Fady ZAKAR, oud, lyra

« Le cantique des cantiques »

Le poème biblique est revisité par deux compositrices et chanteuses : Lila Hajosi, inspirée par la cantillation hébraïque, chante les paroles de la Sulamite en hébreu, et Julie Azoulay donne tour à tour aux amants sa voix en français. Un programme de musique sacrée où les deux voix féminines contrastées s'alternent au service du "poème au dessus des poèmes". Ce dernier exprime le lien amoureux à la fois entre le Christ et son Église et entre l'homme et la femme. C'est un magnifique éloge à l'amour du couple et un hymne à la dignité et l'égalité de la femme et de l'homme.

<http://julieazoulay.net/le-cantique-des-cantiques/>



Ensemble QUATTROCENTO - GÈNES

- ◆ Vera MARENCO, chant
- ◆ Maria NOTARIANNI, harpe et orgue portatif
- ◆ Aimone GRONCHI, luth et vielle
- ◆ Marcello SERAFINI, vielle, luth et guitare

«Stella Maris - Fons
Consignata »

L'Ensemble 400 est né en 2008 de la rencontre et collaboration artistique de quatre artistes qui ont décidé de se consacrer au **répertoire italien et français du XIIIème et XVIème siècle**, en utilisant des copies d'instruments de l'époque et en lisant directement des sources musicales originales. Les instruments utilisés sont la **vielle, la harpe, l'orgue portatif, le luth** ainsi que la **guitare de la renaissance**. Ensemble 400 a tenu des concerts en Italie et en France: l'Ensemble a participé en

2010 au Festival di Valle d'Itria et en octobre 2010, l'Ensemble a tenu quatre concerts en France dans le Festival "Chants Sacrées en Méditerranée" organisé par ECUME.



Ensemble IRINI - PROVENCE

- ◆ Lila HAJOSI, mezzo-soprano
- ◆ Marie PONS, mezzo-contralto
- ◆ Julie AZOULAY, mezzo-contralto

« Chant du culte marial en Méditerranée »

Voyageant entre Moyen-Age occidental, héritage byzantin et tradition chrétienne orientale, l'Ensemble vocal Irini met en lumière les différentes figures de la Vierge et de son culte, qui trouve en Méditerranée une résonance particulière.

De la célébration presque érotique de Jeune Fille en fleurs rappelant les rites païens antiques, à la lamentation de la Mère, de la femme terrestre confrontée à la mort de son unique enfant, à la louange de la Reine des cieux, de la Mère universelle intercédant pour l'humanité, c'est une image, à la fois une et multiple de la femme, que l'on voit se dessiner à travers les épiclèses de Marie.

Le programme présente des chants orthodoxes grecs, libanais, syriaques, chypriotes, des extraits du Livre Vermeil de Montserrat (XIVe siècle, Espagne), et des Laudes italiennes du XIIIe siècle.

D'une rive et d'un son à l'autre de la "Mare Nostrum", l'Ensemble Irini (dont le nom signifie "la paix" en grec), invite à la découverte de la diversité et de la richesse musicale du culte marial en Méditerranée.

IRINI Ensemble - Trailer

